

hama®

THE SMART SOLUTION

USB 3.0 Express Card



00053321

ⓓ Bedienungsanleitung

Packungsinhalt:

- USB 3.0 ExpressCard mit 2x Anschlüssen
- Treiber CD-ROM
- Diese gedruckte Installationsanleitung

Wichtige Hinweise zur Stromversorgung

Der Anschluss eines externen Netztesiles ermöglicht es, angeschlossenen USB Geräten mit Strom zu versorgen. So lassen sich auch Geräte ohne eigene Stromversorgung mit der ExpressCard zu betreiben.

Bitte beachten Sie:

Nur Schaltnetzteile mit folgenden Spezifikationen zu verwenden (wir empfehlen Hama Artikel Nr. 46600):

- Spannung 5V DC, Belastbarkeit abhängig vom angeschlossenen Gerät.
- Polarität: außen Minus (-) und innen Plus (+)

Vorsicht! Bei Missachtung kann es zu Beschädigung am Notebook/Laptop, ExpressCard oder an dem angeschlossenen Gerät kommen. Die Firma Hama GmbH & Co KG haftet in keinem Fall für solche Beschädigung, die durch Missachtung dieses Hinweises entstanden sind.

Softwareinstallation:

Installation unter Windows Vista und Windows 7

Bevor Sie die ExpressCard in Ihr Notebook einstecken, müssen Sie den dazu benötigten Treiber von der CD-ROM zuerst installieren.

Legen Sie dazu die beiliegende Treiber CD in das Laufwerk Ihres Notebooks ein. Kurz danach startet das Hama Installationsprogramm automatisch. Sollte das Programm nicht starten, so klicken Sie doppelt mit der rechten Maustaste auf die Datei **autorun.exe** im Hauptverzeichnis der Treiber CD.



Wählen Sie die passende Sprache aus.



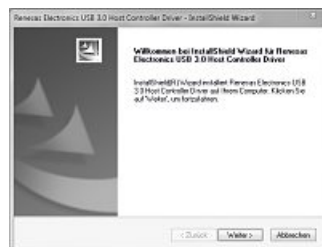
Klicken Sie auf **Treiberinstallation**.

Hinweis:

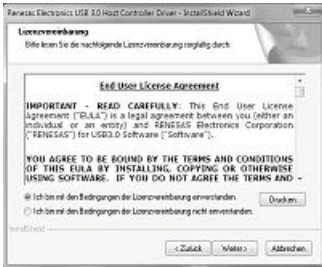
Möchten Sie die Bedienungsanleitung in elektronischer Form lesen, klicken Sie auf **Anleitung anzeigen**. Beachten Sie, dass zum Anzeigen der Anleitung ein installierter Adobe **Acrobat Reader** benötigt wird. Falls dieses Programm nicht installiert ist, klicken Sie auf Acrobat Reader, um die Software von CD zu installieren. Klicken Sie auf **Treiber-Download** um zu überprüfen, ob neue Treiber für das Produkt vorhanden sind. Um zur Sprachauswahl zurückzukehren, wählen Sie **Zurück**.



Nachdem die Installation gestartet wurde, erscheint unter Umständen die in Windows Vista / 7 integrierte **Benutzerkontensteuerung** und fordert Sie auf, Ihre Zustimmung zur Installation des Treibers zu geben. Klicken Sie auf die Schaltfläche **Fortsetzen** bzw. bei Windows 7 auf **Ja**.

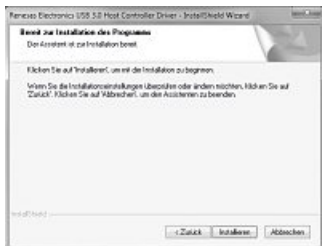


Klicken Sie auf **Weiter**.



Akzeptieren Sie die Bedingungen der Lizenzvereinbarung, indem Sie die Option „**Ich bin mit den Bedingungen der Lizenzvereinbarung einverstanden**“ auswählen, und anschließend auf **Weiter** klicken.

Klicken Sie auf **Weiter**.



Klicken Sie auf **Installieren**.



Die Installation ist erfolgreich beendet. Klicken Sie abschließend auf **Fertig stellen**.

Stecken Sie nun die USB 3.0 ExpressCard in das Notebook vorsichtig ein, daraufhin erkennt Windows das neue Gerät und installiert den dazugehörigen Treiber.

Ob die ExpressCard ordnungsgemäß installiert wurde, können Sie unter **Start (Windows Logo) -> Systemsteuerung -> System und Wartung -> Geräte-Manager** nachsehen. Unter Umständen werden Sie von der Windows Benutzerkontensteuerung aufgefordert, dieser Aktion zuzustimmen. Klicken Sie deshalb auf die Schaltfläche -> Fortsetzen. Folgende Einträge müssen ohne gelbe Ausrufezeichen vorhanden sein.

USB-Controller

- Renesas Electronics USB 3.0 Host Controller
- Renesas Electronics USB 3.0 Root Hub

Installation unter Windows XP mit Service Pack 3

Voraussetzung:

Stellen Sie sicher, dass Ihr Benutzerkonto unter Windows XP über Administratorenrechte verfügt, ansonsten scheitert die Treiberinstallation. Weiterhin ist ein installiertes Service Pack 3 von Microsoft Voraussetzung für die Installation und Betrieb der ExpressCard.

Bevor Sie die ExpressCard in Ihr Notebook einstecken, müssen Sie zuerst den dazu benötigten Treiber von der CD-ROM installieren.

Legen Sie dazu die beiliegende Treiber CD in das Laufwerk Ihres Notebooks ein. Kurz danach startet das Hama Installationsprogramm automatisch. Sollte das Programm nicht starten, so klicken Sie doppelt mit der rechten Maustaste auf die Datei autorun.exe im Hauptverzeichnis der Treiber CD.



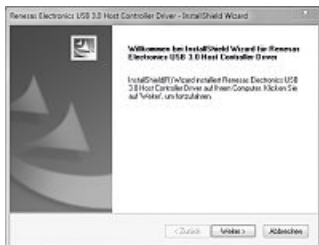
Wählen Sie die passende Sprache aus.



Klicken Sie auf **Treiberinstallation**.

Hinweis:

Möchten Sie die Bedienungsanleitung in elektronischer Form lesen, klicken Sie auf **Anleitung anzeigen**. Beachten Sie, dass zum Anzeigen der Anleitung ein installierter Adobe Acrobat Reader benötigt wird. Falls dieses Programm nicht installiert ist, klicken Sie auf **Acrobat Reader**, um die Software von CD zu installieren. Klicken Sie auf **Treiber-Download** um zu überprüfen, ob neue Treiber für das Produkt vorhanden sind. Um zur Sprachauswahl zurückzukehren, wählen Sie **Zurück**.

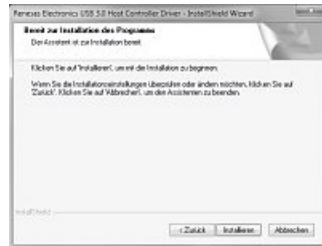


Klicken Sie auf **Weiter**.

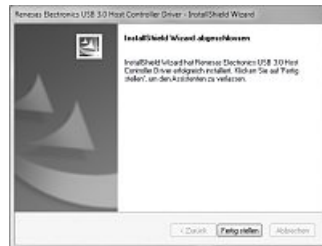


Akzeptieren Sie die Bedingungen der Lizenzvereinbarung, indem Sie die Option „**Ich bin mit den Bedingungen der Lizenzvereinbarung einverstanden**“ auswählen, und anschließend auf **Weiter** klicken.

Klicken Sie auf **Weiter**.



Klicken Sie auf **Installieren**.



Die Installation ist erfolgreich beendet. Klicken Sie abschließend auf **Fertig stellen**.

Suchen Sie einen freien ExpressCard Anschluss an Ihrem Notebook und stecken die USB 3.0 ExpressCard in das Notebook vorsichtig ein. Daraufhin erkennt Windows das neue Gerät und bindet den installierten Treiber in das System ein.

Ob die ExpressCard ordnungsgemäß installiert wurde, können Sie unter **Start -> Systemsteuerung -> Leistung und Wartung -> System -> Hardware -> Geräte-Manager** nachsehen. Dort müssen folgende Einträge ohne gelbes Ausrufezeichen vorhanden sein.

USB-Controller

- Renesas Electronics USB 3.0 Host Controller
- Renesas Electronics USB 3.0 Root Hub

Sicherheitshinweise:

Bitte verwenden Sie das Produkt weder in der Nähe von Heizungen noch in staubiger oder feuchter Umgebung.

Supportinformationen:

Bei defekten Produkten wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder der Hama Produktberatung:

**Support Hotline – Hama Produktberatung:
(deutsch/englischsprachig)**

Tel. +49 (0) 90 91 / 502 – 115

Fax. +49 (0) 90 91 / 502 – 272

e-mail: mailto:produktberatung@hama.de

Produktinformationen oder neue Treiber finden Sie im Internet unter www.hama.com

Package contents

- USB 3.0 ExpressCard with 2 ports
- Driver CD-ROM
- These printed installation instructions

Important instructions regarding the power supply

Connecting an external power supply unit allows you to provide connected USB devices with power. This means that devices without their own power supply can also be operated using the ExpressCard.

Please note:

Use only switching power supply units with the following specifications (we recommend Hama item no. 46600):

- Voltage DC 5 V, capacity depends on the device that is connected.
- Polarity: outer negative (-) and inner positive (+)

Caution: Failure to observe this warning may cause damage to the laptop, ExpressCard or the connected device. Hama GmbH & Co KG accepts no liability for damage that arises from a failure to observe these instructions.

Software installation

Installation on Windows Vista and Windows 7

You must install the driver from the accompanying CD-ROM before you plug the ExpressCard into your laptop.

To do so, place the enclosed driver CD into your laptop's drive. The Hama installation program starts automatically after a few moments. If the program does not start, use the right mouse button to double click **autorun.exe** in the main directory of the driver CD.

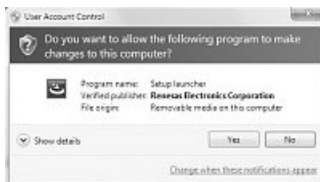


Select the appropriate language.

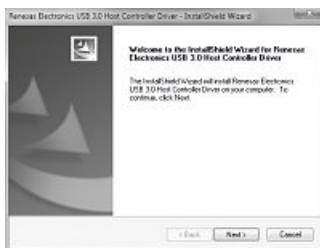


Click on **Install Driver**.

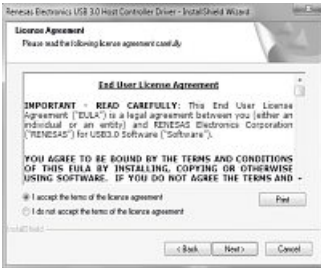
If you want to read the operating instructions in electronic form, click **Display Instructions**. Please note that you must have Adobe **Acrobat Reader** installed on your computer to display the instructions. If this program has not been installed, click Acrobat Reader to install the software from the CD. Click **Download driver** to check to see if new drivers for the product are available. Click **Back** to return to language selection.



After installation has started, **User Account Control**, which is integrated in Windows Vista/Windows 7, may ask you whether you want to install the driver. Click **Continue**, or, on Windows 7, click **Yes**.

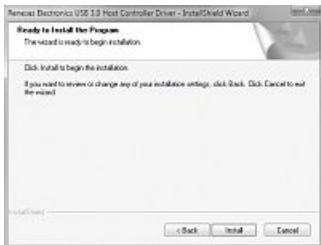


Click **Next**.

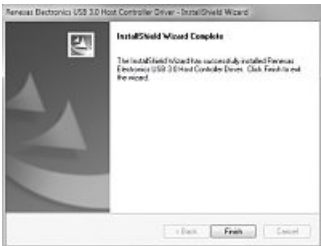


Accept the terms and conditions of the license agreement by selecting “**I accept the terms of the license agreement**” and then click “**Next**” to continue.

Click **Next**.



Click **Install**.



Installation has been completed successfully. Then click **Finish**.

Now plug the USB 3.0 ExpressCard carefully into the laptop. Windows will automatically detect it and install the associated driver.

You can verify whether the ExpressCard was installed successfully by checking under **Start (Windows Logo) -> Control Panel -> System and Maintenance -> Device Manager**. In some circumstances, you may be asked by **Windows User Account Control** to allow this action. Click **Continue**. The following entries must appear without a yellow exclamation mark.

Universal Serial Bus controllers

- Renesas Electronics USB 3.0 Host Controller
- Renesas Electronics USB Root Hub

Installation on Windows XP with Service Pack 3

Requirements:

Ensure that your user account has administration privileges for Windows XP, otherwise the driver installation will not be successful. In addition, Service Pack 3 from Microsoft must also be installed on your computer in order to install and operate the ExpressCard.

You must first install the driver from the accompanying CD-ROM before you plug the ExpressCard into your laptop.

To do so, place the enclosed driver CD into your laptop's drive. The Hama installation program starts automatically after a few moments. If the program does not start, use the right mouse button to double-click autorun.exe in the main directory of the driver CD.



Select the appropriate language.



Click on **Install Driver**.

If you want to read the operating instructions in electronic form, click **Display Instructions**. Please note that you must have Adobe **Acrobat Reader** installed on your computer to display the instructions. If this program has not been installed, click Acrobat Reader to install the software from the CD. Click **Download driver** to check to see if new drivers for the product are available. Click **Back** to return to language selection.



Click **Next**.



Accept the terms and conditions of the license agreement by selecting **"I accept the terms of the license agreement"** and then click **"Next"** to continue.

Click **Next**.



Click **Install**.



Installation has been completed successfully. Then click **Finish**.

Find an ExpressCard connection on your laptop that is not being used and carefully insert the USB 3.0 ExpressCard into the laptop. Windows detects the new device and incorporates the driver that was installed into the system.

You can check whether the ExpressCard was installed properly under **Start -> Control Panel -> Performance and Maintenance -> System -> Hardware -> Device Manager**. The following must appear without a yellow exclamation mark.

Universal Serial Bus controllers

- Renesas Electronics USB 3.0 Host Controller
- Renesas Electronics USB Root Hub

Safety instructions:

Keep this device away from heaters and radiators and free of dust or moisture when operating.

Support information:

Contact your dealer or Hama Product Consulting if you have a faulty product:

Support Hotline – Hama Product Consulting: (Languages: German and English)

Tel.: +49 (0) 90 91 / 502 – 115

Fax: +49 (0) 90 91 / 502 – 272

E-mail: <mailto:produktberatung@hama.de>

Product information and new drivers can found on the Internet at www.hama.com

F Mode d'emploi

Contenu de l'emballage :

- ExpressCard USB 3.0 avec 2 ports
- Pilote sur CD-ROM
- Un exemplaire de la présente notice d'installation

Remarques importantes concernant l'alimentation en électricité :

La connexion d'un bloc secteur externe vous permet d'alimenter en électricité des appareils USB connectés. Il est ainsi possible d'utiliser des appareils sans alimentation propre sur la carte ExpressCard.

Attention :

Utilisez uniquement des blocs commutateur secteur répondant aux spécifications suivantes (nous conseillons l'utilisation du bloc Hama, réf. 46600) :

- Tension 5 V CC, la charge admissible dépend de l'appareil connecté.
- Polarité : pôle négatif (-) à l'extérieur et pôle positif (+) à l'intérieur.

Attention ! Le non-respect des indications mentionnées ci-dessus est susceptible de détériorer votre ordinateur portable, la carte ExpressCard ou l'appareil connecté. L'entreprise Hama GmbH & Co KG ne peut être tenue responsable en cas de détériorations provoquées par le non-respect de ces consignes.

Installation du logiciel :

Installation sous Windows Vista et Windows 7

Veuillez commencer par installer le pilote fourni sur CD avant d'insérer l'ExpressCard dans votre ordinateur portable.

Insérez donc le CD pilote fourni dans le lecteur de votre ordinateur. Le programme d'installation automatique de Hama démarre peu après. Dans le cas où le programme ne démarrerait pas automatiquement, double-cliquez avec le bouton droit de votre souris sur le fichier **autorun.exe** dans le répertoire principal du CD.

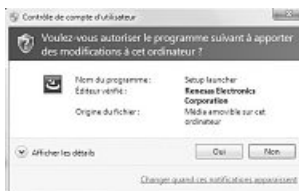


Sélectionnez la langue désirée.

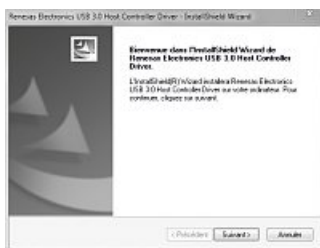


Cliquez sur **Installer du pilote**.

Cliquez sur **Afficher le mode d'emploi** dans le cas où vous désirez lire la version numérique des instructions. Le programme Adobe Acrobat Reader doit être installé sur votre ordinateur afin de pouvoir consulter le fichier. Si tel n'est pas encore le cas, cliquez sur **Acrobat Reader** afin d'installer le logiciel à partir du CD. Cliquez sur **Téléchargement de pilotes** afin de consulter la dernière version du pilote. Sélectionnez **Retour** afin de retourner à la fenêtre de sélection de la langue.



Au début de l'installation, il est possible que le **contrôle du compte utilisateur** de Windows Vista / 7 vous demande l'autorisation de continuer la procédure d'installation du pilote. Cliquez sur le bouton **Continuer l'installation** ou sur **Oui** dans Windows 7.

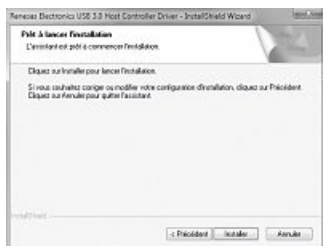


Cliquez sur **Suivant**.

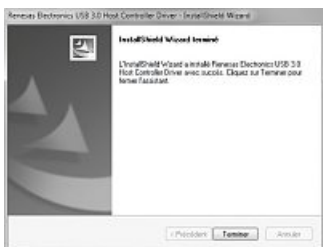


Cochez la case « **J'accepte les termes du contrat de licence** » le cas échéant, puis continuez en cliquant sur **Suivant**.

Cliquez sur **Suivant**.



Cliquez sur **Installer**.



L'installation s'est déroulée avec succès. Cliquez enfin sur **Terminer**.

Insérez avec précaution votre ExpressCard USB 3.0 dans votre ordinateur ; Windows reconnaît le nouveau périphérique et installe le pilote concerné.

Vous pouvez vérifier si la carte ExpressCard a été correctement installée en consultant **Démarrer (Windows Logo) -> Panneau de configuration -> Système et maintenance -> Gestionnaire de périphériques**. Il est possible que le **contrôle du compte utilisateur de Windows** vous demande l'autorisation de continuer la procédure. Cliquez sur le bouton -> **Continuer**. Les entrées suivantes doivent être affichées sans point d'exclamation jaune.

Contrôleurs de bus USB

- Renesas Electronics USB 3.0 Host Controller
- Renesas Electronics USB Root Hub

Installation sous Windows XP avec le Service Pack 3

Conditions préalables :

Assurez-vous que votre compte utilisateur Windows XP dispose des droits d'administrateur, sinon, vous ne pourrez pas réaliser l'installation du pilote. L'installation du Service Pack 3 de Microsoft est également une condition préalable pour l'installation et le fonctionnement de l'ExpressCard.

Veuillez commencer par installer le pilote fourni sur CD avant d'insérer l'ExpressCard dans votre ordinateur portable.

Insérez donc le CD pilote fourni dans le lecteur de CD-ROM de votre ordinateur. Le programme d'installation automatique de Hama démarre peu après. Dans le cas où le programme ne démarrerait pas automatiquement, double-cliquez avec le bouton droit de votre souris sur le fichier autorun.exe dans le répertoire principal du CD.



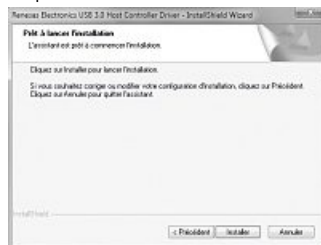
Sélectionnez la langue désirée.



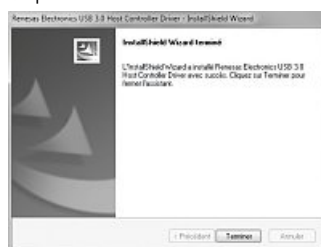
Cliquez sur **Installation du pilote**.

Cliquez sur **Afficher le mode d'emploi** dans le cas où vous désirez lire la version numérique des instructions. Le programme Adobe Acrobat Reader doit être installé sur votre ordinateur afin de pouvoir consulter le fichier. Si tel n'est pas encore le cas, cliquez sur **Acrobat Reader** afin d'installer le logiciel à partir du CD. Cliquez sur **Téléchargement de pilotes** afin de consulter la dernière version du pilote. Sélectionnez **Retour** afin de retourner à la fenêtre de sélection de la langue.

Cliquez sur **Suivant**.



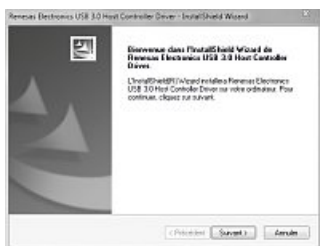
Cliquez sur **Installer**.



L'installation s'est déroulée avec succès. Cliquez enfin sur **Terminer**.

Recherchez une connexion libre pour votre ExpressCard sur votre ordinateur et insérez avec précaution l'ExpressCard USB 3.0 dans votre ordinateur. Windows reconnaît le nouveau périphérique et intègre le pilote installé dans le système.

Vous pouvez vérifier si la carte ExpressCard a été correctement installée en consultant **Démarrer -> Panneau de configuration -> Performances et entretien -> Système -> Matériel -> Gestionnaire de périphériques**. Les entrées suivantes doivent y être affichées sans point d'exclamation jaune.



Cliquez sur **Suivant**.



Cochez la case « **J'accepte les termes du contrat de licence** » le cas échéant, puis continuez en cliquant sur **Suivant**.

Contrôleurs de bus USB

- **Renesas Electronics USB 3.0 Host Controller**
- **Renesas Electronics USB Root Hub**

Consignes de sécurité :

N'utilisez pas le produit à proximité de radiateurs ni dans des environnements excessivement poussiéreux ou humides.

Support technique :

En cas de produit défectueux, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au département de conseil produits de Hama :

Assistance – Conseil produits Hama : (allemand/anglais)

Tél. +49 (0) 90 91 / 502 – 115

Fax +49 (0) 90 91 / 502 – 272

E-mail : <mailto:produktberatung@hama.de>

Les informations produits et les nouveaux pilotes sont disponibles à l'adresse suivante :
www.hama.com

(D) Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:

Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

(GB) Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:

Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.

This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.

By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

(F) Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:

Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

(E) Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:

Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

(NL) Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing:

Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

(I) Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

(GR) Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ εφαρμόζονται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:

Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχοι οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

(S) Not om miljöskydd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:

Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenterna är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

(FIN) Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:

Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varustuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkaussessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttövoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

(PL) Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:
Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

(H) Környezetvédelmi tudnivalók:



Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szeméthez dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szeméthez dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

(CZ) Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovujete následující:
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu.
Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů.
Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje.
Recyklaci a jinými způsoby užitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

(SK) Ochrana životného prostredia:



Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:
Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhazovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené.
Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným užítkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

(P) Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:
Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

(RU) Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:
Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым знаком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

(TR) Çevre koruma uyarısı:



Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğıu tarihten itibaren:
Elektrikli ve elektronik cihazların piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık kaçmıyan elektrikli ve elektronik cihazların piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alınmışları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

(RO) Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:



Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/EU și 2006/66/UE în dreptul național sunt valabile următoarele:
Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoii menajeri. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înăpoi de unde au fost cumpărate.
Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

(DK) Anvisninger til beskyttelse af miljøet:



Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende:
Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

(N) Informasjon om beskyttelse av miljøet:



Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende:
Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningsavfallet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, genbruk av stoffer eller andre former av genbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

hama®

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com